



Food and Veterinary Service of the Republic of Latvia

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ  
СВІЖИХ ТА/АБО ОХОЛОДЖЕНИХ ШКІР ТА ШКУР ВРХ ІЗ ЛАТВІЇ /  
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH AND/OR CHILLED HIDES  
AND SKINS OF BOVINE ANIMALS IMPORTED INTO UKRAINE  
FROM LATVIA**

*STARPTAUTISKAIS VETERINĀRAIS CERTIFIKĀTS SVAIGU UN/VAI ATDZESĒTU LIELLOPU ĀDU UN JĒLĀDU  
IMPORTĒŠANAI UKRAINĀ NO LATVIJAS*

Латвія/ Latvia/ Latvija

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу /<br>Part I: Details of dispatched consignment / I Dala: Detalizētas ziņas par sūtījumu | I.1. Відправник/Consignor/ Nosūtītājs<br>Назва/Name/ Nosaukums<br><br>Адреса/Address/Adrese<br><br>Номер телефону/Tel./ Tālruna Nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   | I.2. Номер міжнародного ветеринарного<br>сертифіката/ International Veterinary<br>Certificate reference number/<br>Starptautiskā veterinārā sertifikāta<br>references numurs                                                                                                  |                          | I.2.a.                                                                                                                                                                     |                                    |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   | I.3. Центральний компетентний орган /<br>Central Competent Authority/ Centrālā kompetentā iestāde                                                                                                                                                                             |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   | I.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority/ Lokālā<br>kompetentā iestāde                                                                                                                                                                                      |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |
|                                                                                                                                      | I.5. Одержувач/Consignee/ Saņēmējs<br>Назва/Name/ Nosaukums<br><br>Адреса/Address/Adrese<br><br>Поштовий індекс/Postal code/ Pasta indekss<br><br>Телефон/Tel./ Tālruna Nr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                   | I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/Person responsible for the<br>load in Ukraine/ Par kravu atbildīgā persona Ukrainā<br><br>Назва/Name/ Nosaukums<br><br>Адреса/Address/Adrese<br><br>Поштовий індекс/Postal code/ Pasta indekss<br><br>Телефон/Tel./ Tālruna Nr. |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |
|                                                                                                                                      | I.7. Країна походження/<br>Country of origin /<br>Izcelsmes valsts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Код ISO/<br>ISO code/<br>ISO kods | I.8. Періон<br>походження/<br>Region of origin<br>Izcelsmes<br>reģions                                                                                                                                                                                                        | Код/<br>Cod<br>eKo<br>ds | I.9. Країна призначення/<br>Country of destination<br>Galamērķa valsts                                                                                                     | Код ISO /<br>ISO code/<br>ISO kods |
|                                                                                                                                      | I.11. Місце походження/ Place of origin/ Izcelsmes vieta<br><br>Назва/Name/ Nosaukums<br>Адреса/Address/Adrese<br><br>Назва/Name/ Nosaukums<br>Адреса/Address/Adrese                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                   | Номер затвердження/ Approval<br>number/Atzīšanas numurs<br><br>Номер затвердження/<br>Approval number/Atzīšanas<br>numurs                                                                                                                                                     |                          | I.12. Місце призначення/ Place of destination/ Saņemšanas vieta<br><br>Назва/Name/ Nosaukums<br>Адреса/Address/Adrese<br><br>Поштовий індекс/Postal code/<br>Pasta indekss |                                    |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                          | Митний склад/Custom warehouse <input type="checkbox"/><br>Muitas noliktava<br><br>Номер затвердження/<br>Approval number/Atzīšanas numurs                                  |                                    |
|                                                                                                                                      | I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ Iekraušanas vieta<br>Адреса/Address/Adrese                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                   | I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Izbraukšanas datums                                                                                                                                                                                                                |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |
|                                                                                                                                      | I.15. Транспорт/Means of transport/ Transporta veids<br><br>Літак/Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Судно/<br>Lidmašīna Ship/ Kuģis <input type="checkbox"/> Залізничні<br>вагони/Railway<br>wagon/ Vilciena<br>vagrns <input type="checkbox"/><br><br>Дорожній екіпаж/<br>Road vehicle/ Auto<br>transports <input type="checkbox"/> Інший/<br>Other/ Citi <input type="checkbox"/><br><br>Ідентифікація/Identification/ Identifikācija:<br><br>Документальні посилання/ Documentary references:/ Dokumenta atsaucē: |                                   | I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/<br>Entry BIP in Ukraine/ RKP iebraucot Ukrainā<br><br>I.17.                                                                                                                                                           |                          |                                                                                                                                                                            |                                    |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------|
| I.18. Опис товару/Description of commodity/ Preces apraksts                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | I.19. Код товару (код HS)/<br>Commodity code (HS code)/ Preces kods<br>(HS kods) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | I.20. Кількість/Quantity/ Daudzums                                               |
| I.21. Температурний режим продукту/ Temperature of product:/ Produkta temperatūra:<br>Кімнатна / Ambient <input type="checkbox"/> Охолоджений / Chilled <input type="checkbox"/><br>/ Apkārtējās vides / Atdzesēts                                                                                                                                                   |  | I.22. Кількість упаковок/<br>Number of packages/ Iepakojumu skaits               |
| I.23. Номер пломби/ контейнера<br>Seal /container Nol Konteinera plombas numurs:                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | I.24.                                                                            |
| I.25. Товари придатні для/Commodities certified as/ Preces sertificētas<br>Годування тварин/Animal feedingsstuff/ Dzīvnieku barībai <input type="checkbox"/> Технічне (промислове) використання/Technical use / Tehniskai lietošanai <input type="checkbox"/>                                                                                                        |  |                                                                                  |
| I.26. Ідентифікація товару/ Identification of the commodities / Preces identifikācija<br>Номер затвердження потужності/ Approval number of establishments / Uzņēmuma atzīšanas numurs<br>Вид (наукова назва) / Species (Scientific name) / Suga (Zinātniskais nosaukums) Потужність виробництва/Manufacturing plant / Ražošanas rūpnīca Бара/Net weight / Neto svars |  |                                                                                  |

Латвія/ Latvia / Latvija

Свіжі та/або охолоджені шкіри та шкури БРХ/ Fresh and/or chilled hides and skins of bovine animals / Svaigas un/vai atdzesētas Liellopu ādas un jēlādas

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                        |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| II. Інформація про здоров'я/<br>Health information / Veselības informācija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | II.a. Номер міжнародного ветеринарного<br>сертифікату/International Veterinary Certificate reference<br>number/ Starptautiskā veterinārā sertifikāta references numurs | II.b. |
| II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation/ Dzīvnieku veselības apliecinājums<br>Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що шкіри та шкури, які ввозяться в Україну із Латвії відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that hides and skins, imported into Ukraine from Latvia meet the following requirements/ Es, apakšā parakstīties oficiālais veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka Ukrainā ievestās Latvijas jēlādas un ādas atbilst sekojošām prasībām:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                        |       |
| II.1.1 отримані із тварин, які: / have been obtained from animals that: / ir iegūtas no dzīvniekiem, kas:<br>( <sup>1</sup> ) [були забиті, та їх туші є придатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства, встановленим в країні-експортері]/[were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with legislation, established in the exporting country:]/ [nokauti un to liemeņi bija derīgi lietošanai pārtikā, saskaņā ar eksportētājvalsts норматīvajiem aktiem]<br>або/either/<br>vai nu<br>( <sup>1</sup> ) або/or/<br>vai<br>[були забиті на бійні після проведення передзабійного огляду, за результатами якого тварини були визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог, законодавства встановленим в країні-експортері] / [were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with legislation, established in the exporting country:]/ [tika nokauti kautuvē, pēc veiktas pirmsskaušanas apskates un tika atzīti par derīgiem lietošanai pārtikā, saskaņā ar eksportētājvalsts норматīvajiem aktiem] |                                                                                                                                                                        |       |
| II.1.2 Отримані від тварин вирощених на території Латвії /have been obtained from animals that come from the territory of Latvia:/ ir iegūtas no dzīvniekiem, kas nāk no Latvijas teritorijas:<br>a) де протягом щонайменше останніх 12 місяців перед відправленням не було зафіксовано випадків чуми БРХ/ where for at least 12 months prior to dispatch there have been no registered cases of rinderpest: / kurā, vismaz 12 mēnešus pirms nosūtīšanas nav bijuši реєстрēti govju mēra saslimšanas gadījumi;<br>b) які є офіційно визнаними МЕР вільними від ящура без вакцинації/officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease without vaccination: / ko OIE офіціāli atzinusi par brīvu no mutes un nagu sērgas bez vakcinācijas;<br>c) з господарств, які є вільними від сибірки протягом останніх 3 місяців / from holdings which are free from anthrax for last 3 months / novietnēm, kuras ir brīvas no Liesas Sērgas pēdējos 3 mēnešus.                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                        |       |
| II.1.3 отримані із тварин, які/have been obtained from animals, that / iegūti no dzīvniekiem, kas:<br>a) утримувалися на території країни або регіону походження протягом щонайменше трьох місяців перед забоєм або з моменту народження (у випадку тварин віком менше трьох місяців)/have been kept on the territory of the country or region of origin for at least three months prior to slaughter or since birth (in case of animals less than three months old) / бiјуші турēti izcelsmes valstī vai reģionā vismaz pēdējos trīs mēnešus pirms nokaušanas vai kopš dzimšanas (ja dzīvnieki ir jaunāki par trīs mēnešiem);<br>b) під час передзабійного огляду, проведеного на бійні протягом 24 год перед забоєм, не виявили жодних ознак ящура та чуми БРХ/ did not show any signs of foot-and-mouth disease and rinderpest during an ante-mortem inspection within 24 hours prior to slaughter / pirmsskaušanas pārbaudē nav uzrādījuši mutes un nagu sērgas un govju mēra pazīmes 24 stundu laikā pirms nokaušanas.                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |       |
| II.1.4 піддані усім необхідним заходам, що забезпечують уникнення забруднення або зараження збудниками захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам/ have undergone all precautions to avoid no contamination or infection with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals / ir veikti visi piesardzības pasākumi, lai izvairītos no kontaminēšanas vai inficēšanas ar cilvēkiem vai dzīvniekiem lipīgām slimībām.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                        |       |
| III. Додаткові гарантії щодо заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) / Additional health guaranties regarding lumpy skin disease / Papildus veselības garantijas attiecībā uz Nodulārā dermatīta slimību.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                        |       |
| III.1. Якщо на дату видачі цього міжнародного ветеринарного сертифіката територія Латвії не є вільною від заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту) відповідно до вимог МЕР, до ввезення на територію України допускаються шкіри та шкури БРХ, що відповідають таким додатковим вимогам / If as of the date of issuance of this international veterinary certificate the territory of Latvia is not free from lumpy skin disease according to OIE, importation to the territory of Ukraine shall be allowed for hides and skins of bovine animals that meet the following additional requirements / Ja no šī starptautiskā veterinārā sertifikāta izsniegšanas datuma, Latvijā, ar OIE Latvija nav brīva no                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                        |       |



Нодулярна дерматита slimības, tad Liellopu jēlādu un ādu ievēšana Ukrainā ir atļauta ievērojot šādas papildus prasības:

- a) шкіри та шури походять із адміністративних територій, щодо яких не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно заразного вузликового дерматиту (нодулярного дерматиту)/ the hides and skins originate from administrative territories which are not subject to any of veterinary-sanitary restrictions in relation to lumpy skin disease/ jēlādu un ādu izcelsme ir no administratīvām teritorijām, uz kurām nav attiecināti nekādi veterināri-sanitārie ierobežojumi attiecībā uz Nodulārā dermatīta slimību;
- b) шкіри та шури піддані таким видам обробки/the hides and skins have been treated/ jēlādas un ādas ir bijušas apstrādātas:
- (<sup>1</sup>) або/either i) сухому солінню або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/dry-salted or wet-salted for a period of at least 14 days prior to dispatch/ ar sauso vai mitro sāļšanu vismaz 14 dienas pirms nosūtīšanas;
- або солінню в морській солі з додаванням 2 %-го карбонату натрію протягом щонайменше семи днів/or salted for a period of at least seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/ vismaz septiņu dienu periodā ir sāļtas ar jūras sāli pievienojot 2% nātrija karbonātu;
- або сушінню протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C/or dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/ vismaz 42 dienu periodā žāvētas vismaz 20 °C temperatūrā;
- або процесу обробки для збереження іншому, ніж дублення/or subject to a preservation process other than tanning/ pakļauti citam konservēšanas procesam, kas nav м'ячення;
- (<sup>1</sup>) або/either ii) обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 у товщі з подальшим солінням протягом щонайменше 7 днів /or treatment with alkali to establish a pH > 12 to the core followed by salting for at least 7 days/ apstrādātas ar sārmu, sasniedzot pH >12 līmeni viscauri, kam sekoja sāļšana vismaz 7 dienas.
- або сушіння протягом щонайменше 42 днів при температурі не нижче 20 °C / or drying for at least 42 days at a temperature of at least 20 °C/ žāvētas vismaz 42 dienas vismaz 20 °C temperatūrā.
- або обробка кислотою, що забезпечує підтримання рівня pH менше 5 у товщі протягом щонайменше 1 год./or acid treatment such that the pH is maintained at less than 5 to the core for a minimum of 1 hour/ apstrādātas ar skābi, kuras pH ir mazāks par 5, viscauri kā minimums 1 stundu.
- або обробка лугом, що забезпечує досягнення рівня pH > 12 протягом щонайменше 8 год./ or alkali treatment throughout at a pH > 12 for at least 8 hours/ viscauri apstrādāti ar sārmu, kura pH ir >12, vismaz 8 stundas;

#### Примітки/Notes/ Piezīmes

##### Частина I/Part I/ I Daļa:

- Пункт I.11 та I.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ Box I.11 and I.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority / Ailēs I.11 un I.12: nosaukums, adrese un uzņēmuma atzišanas numurs, kuru izsniegusi kompetentā iestāde.
- Пункт I.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.23 / Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23 / I.15 ailē: norādiet dzelzeļa vagonu un transporta līdzekļa reģistrācijas numuru (-us), kuģa nosaukumus (ja ir zināmi), lidmašīnu lidojuma numurus. Gadījumos, ja transportē konteineros vai kastēs, tad to kopējo skaitu, reģistrācijas un attiecīgās plombas sērijas numurus, kas jānorāda I.23 ailē.
- Пункт I.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations / Ailē I.19 izmantojiet Pasaules Muitas organizācijas atbilstošo Harmonizētās Sistēmas (HS) kodu.
- Пункт I.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин/Box I.25: Technical use: any use other than for animal consumption / Ailē I.25: Tehniskai lietošanai: jebkāda cita lietošana, kas nav dzīvnieku patēriņam.

##### Частина II:/Part II / II Daļa :

- Вибрати потрібне. / Keep as appropriate/ Izvēlieties atbilstošu.
- Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the seal must be in a different colour that of the text / Parakstam un zīmogam ir jābūt atšķirīgā krāsā no teksta.

Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор  
Official veterinarian/Official inspector  
Oficiālais veterinārārsts / Oficiālais inspektors

Прізвище (великими літерами)/  
Name (in capitals letters):  
Vārds Uzvārds (drukātiem burtiem)

Дата /  
Date / Datums:

Печатка/  
Stamp / Zīmogs:

Кваліфікація та посада/  
Qualification and title  
Kvalifikācija un nosaukums

Підпис/  
Signature:  
Paraksts

